



# LUCÍA CARROLI

LINGUISTIC SERVICES

## CONTACT

carrolitranslations@gmail.com

## SERVICES

Translation  
Localization  
Editing  
Subtitling  
Proofreading

## LANGUAGES

- Spanish Native
- English Advanced
- French Basic

## PROFILE

I am a certified English into Spanish translator. I am a native speaker of Spanish with a superb command of the English language which I owe to more than a decade of English studies. I am a graduate in Technical, Scientific and Literary Translation in the Olga Cossettini Institute (2015-2018), a highly prestigious institute in the city of Rosario. I am specialized in the literary area of the language as well as in IT, journalism and multimedia translation.

## COMPLEMENTARY STUDIES

**ECCE – EXAMINATION FOR THE CERTIFICATE OF COMPETENCY IN ENGLISH**  
UNIVERSITY OF MICHIGAN | 2013

**TRANSLATIONS' CORRECTION**  
SAN BARTOLOMÉ INSTITUTE | 2017

**SDL TRADOS STUDIO AND WORDFAST PRO**  
SAN BARTOLOMÉ INSTITUTE | 2018

**MEDIA SUBTITLING AND VIDEO GAME LOCALIZATION**  
SAN BARTOLOMÉ INSTITUTE | 2018

**SIMULTANEOUS INTERPRETING SEMINAR**  
NATIONAL UNIVERSITY OF ROSARIO | 2018

## EXPERIENCE

**FREELANCE TRANSLATOR**  
2016 - PRESENT TIME

**TRANSLATION WITHOUT BORDERS**  
VOLUNTEER | 2018

**PRE-PROFESSIONAL PRACTICE**  
HISTORY MUSEUM OF ROSARIO | 2017

## TOOLS

### CAT TOOLS

- SDL Trados
- MemoQ
- Wordfast
- Aegisub
- Memosource
- Amara

### OTHERS

- Word
- Excell
- Powerpoint
- Adobe Photoshop